

СОГЛАШЕНИЕ
между Правительством Российской Федерации
и Европейским сообществом о финансировании и реализации
программы приграничного сотрудничества «Карелия»

Принимая во внимание Соглашение о партнерстве и сотрудничестве, учреждающее партнерство между Российской Федерацией, с одной стороны, и Европейскими сообществами и их государствами - членами, с другой стороны, от 24 июня 1994 г., Правительство Российской Федерации (далее - Российская Сторона) и Европейское Сообщество (далее - Сообщество), представленное Комиссией Европейских сообществ, именуемые в дальнейшем Сторонами, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Предмет Соглашения

Настоящее Соглашение определяет порядок софинансирования и реализации программы приграничного сотрудничества «Карелия», осуществляемой в приграничных регионах Российской Федерации и государств - членов Сообщества, для решения задач в социально-экономической сфере (далее - Программа). Подробное описание Программы содержится в совместном программном документе, который является приложением № 1 к настоящему Соглашению.

CM

Статья 2

Органы управления Программой

1. Органами управления Программой являются совместный управляющий орган и совместный мониторинговый комитет.

2. Программа осуществляется совместным управляющим органом, определяемым совместно странами - участницами, действующим под общим надзором совместного мониторингового комитета.

3. Полномочия и состав совместного управляющего органа и совместного мониторингового комитета определяются в совместном программном документе.

Статья 3

Участники Программы

Участниками Программы являются физические и юридические лица, участвующие в реализации Программы на основе контрактов, заключенных с совместным управляющим органом в соответствии с результатами процедур осуществления закупок и приглашениями для участия в конкурсе (далее - участники Программы). В случае если контракт заключается с консорциумом, каждый из его членов является участником Программы при условии его прямого упоминания в контракте.

Статья 4

Реализация Программы

1. Иностранным гражданам, принимающим участие в реализации Программы, и членам их семей предоставляются права и льготы, не менее

благоприятные, чем предоставляемые в рамках аналогичных программ, реализуемых совместно Российской Стороной и Сообществом.

2. Иностранным гражданам, принимающим участие в реализации Программы, и членам их семей предоставляется право пребывать на территории реализации Программы, как того требует характер контракта, в течение времени, необходимого для выполнения контракта, заключенного в рамках реализации Программы, в соответствии с законодательством Российской Федерации и законодательством государств - членов Сообщества.

3. Стороны оказывают содействие в получении виз участниками Программы.

4. Товары, в том числе транспортные средства, ввозимые участниками Программы на территорию реализации Программы в рамках выполнения контрактов и используемые в целях выполнения контрактов, освобождаются от таможенных пошлин, налогов и сборов.

Товары, ввозимые на территорию Российской Федерации, освобождаются от таможенных пошлин, налогов и сборов на основании документа, подтверждающего признание таких товаров ввозимыми в целях выполнения контрактов, выдаваемого уполномоченным органом в порядке, установленном нормативными правовыми актами Российской Федерации.

Участники Программы при ввозе товаров, в том числе транспортных средств, на территорию реализации Программы в целях выполнения контрактов вправе пользоваться таможенным режимом временного ввоза с полным условным освобождением от уплаты таможенных пошлин, налогов и сборов на период реализации Программы.

В случае использования товаров в иных целях в отношении таких товаров должны быть уплачены все таможенные платежи, предусмотренные законодательством Российской Федерации, Сообщества

или государств, на территории которых осуществляется реализация Программы.

5. Контракты, финансируемые в соответствии с настоящим Соглашением, не облагаются гербовыми или регистрационными сборами.

6. Иностранные юридические лица и граждане, участвующие в реализации Программы, освобождаются от уплаты налога на прибыль организаций и налога на доходы физических лиц. Участники Программы освобождаются от уплаты налога на добавленную стоимость из средств, получаемых при реализации Программы.

7. Личные вещи и предметы домашнего обихода, ввозимые для личного пользования иностранными гражданами, участвующими в реализации Программы, и членами их семей, освобождаются от таможенных пошлин, налогов и сборов.

Указанные предметы личного и домашнего обихода должны быть вывезены либо отчуждены в соответствии с законодательством Российской Федерации, Сообщества или государств, на территории которых осуществляется реализация Программы, после завершения контракта.

8. Стороны соглашаются, что в рамках реализации настоящего Соглашения при заключении контрактов и присуждении грантов, определении соответствия установленным требованиям и определении места происхождения товара и гражданства применяются правила Регламента Европейского Парламента и Совета от 24 октября 2006 г. № 1638/2006, устанавливающего общие положения о создании Европейского инструмента соседства и партнерства, и положения Практического руководства по осуществлению контрактных процедур в рамках внешнего содействия Европейского Союза (PRAG). Правила закупок, осуществляемых органами государственной власти и органами

СТ

местного самоуправления на территории Российской Федерации, определяются законодательством Российской Федерации.

При этом при размещении заказов на поставки товаров, выполнение работ и оказание услуг товары российского происхождения, работы и услуги, выполняемые и оказываемые российскими физическими и юридическими лицами, не имеют приоритета по отношению к товарам, происходящим из иностранного государства, работам и услугам, выполняемым и оказываемым иностранными физическими и юридическими лицами.

9. В случае если выполнение изложенных выше положений находится вне рамок компетенции Сообщества, Сообщество содействует принятию своими государствами - членами, на территории которых осуществляется реализация Программы, мер, направленных на предоставление юридическим лицам и гражданам Российской Федерации, участвующим в реализации Программы, прав и льгот, обеспечивающих эффективную реализацию Программы.

Статья 5

Финансовые взносы

1. Финансовый взнос Сообщества по Программе составляет 23 202 507 евро.

2. Финансовый взнос Российской Стороны по Программе составляет 11 601 500 евро.

3. Российская Сторона осуществляет софинансирование Программы посредством привлечения Европейского банка реконструкции и развития в качестве финансового агента. Условия осуществления софинансирования и управления финансовыми средствами определяются в соглашении между Российской Федерацией и Европейским банком реконструкции и развития

CM

и при необходимости также в совместном программном документе с соблюдением положений настоящего Соглашения.

4. В случае невыполнения одной из Сторон обязательств по финансированию Программы другая Сторона вправе приостановить финансирование Программы до устранения причины, по которой было приостановлено финансирование, несмотря на положения статьи 12 настоящего Соглашения.

5. Финансовые взносы, осуществляемые в соответствии с настоящей статьей, не могут быть использованы для уплаты налогов, таможенных пошлин и иных сборов, кроме как в исключительных случаях при надлежащем обосновании.

Статья 6

Период исполнения

1. Период исполнения Программы начинается со дня вступления в силу настоящего Соглашения и заканчивается не позднее 31 декабря 2016 г.

2. Период исполнения настоящего Соглашения включает следующие фазы:

а) период реализации Программы, начинающийся с момента вступления в силу настоящего Соглашения и заканчивающийся не позднее 31 декабря 2013 г. После указанного срока не допускается объявление торгов и размещение приглашений для участия в конкурсе, а также заключение контрактов, за исключением аудита и контрактов по оценке проведенных работ;

б) период реализации проектов, финансируемых в рамках Программы, начинающийся с момента вступления в силу настоящего Соглашения и заканчивающийся не позднее 31 декабря 2014 г. Вся

проектная деятельность, финансируемая в рамках Программы, завершается не позднее указанной даты;

в) завершающий период финансирования, включающий в себя завершение финансирования всех контрактов, заключенных в рамках Программы, последующую оценку Программы, представление итогового отчета и заключительный платеж или возмещение средств. Данная фаза начинается 1 января 2015 г. и завершается не позднее 31 декабря 2016 г.

3. Не использованные по состоянию на 31 декабря 2016 г. средства совокупного финансового взноса Российской Стороны и Сообщества подлежат возврату Сторонам пропорционально размеру их финансовых взносов.

4. Контракт, по которому не было осуществлено никакого финансирования в течение 3 лет после его подписания, автоматически прекращается, а обязательство по его финансированию отменяется.

Статья 7

Возмещение

1. В случае если участниками Программы, заключившими контракт в соответствии с процедурами отбора, утвержденными совместным мониторинговым комитетом, произведены неправомерные или нецелевые расходы, определяемые в соответствии с совместным программным документом, и если совместный управляющий орган не имеет возможности возместить убытки в течение одного года после вынесения предписания о возврате финансовых средств, то совместный управляющий орган сообщает об этом Сторонам. В этом случае Стороны в рамках своей компетенции на основе представленного комплекта документов обеспечивают принятие мер по возмещению неправомерно или нецелевым образом израсходованных средств.

2. Контракты, заключаемые совместным управляющим органом в рамках Программы, должны содержать положения, позволяющие Сторонам осуществлять возврат средств от бенефициара, подрядчика или партнера, зарегистрированного на территории Российской Федерации или территории государств - членов Сообщества соответственно, в случаях, когда требование о возмещении средств по истечении одного года после предъявления такого требования совместным управляющим органом не удовлетворено.

3. Стороны обязуются сотрудничать в полном объеме с совместным управляющим органом и оказывать ему поддержку в процессе возмещения средств.

Статья 8

Распределение средств, возмещенных по контрактам

1. Средства, возмещенные за счет неправильно произведенных выплат или полученные за счет гарантий на предварительное финансирование либо исполнительных гарантий, предоставленных на основе контрактов, финансируемых в соответствии с настоящим Соглашением, передаются на реализацию Программы.

2. Финансовые санкции, наложенные совместным управляющим органом или другим уполномоченным органом на кандидата или участника торгов, исключенных из участия в процедуре осуществления закупок, запроса тендерных гарантий, а также компенсация ущерба, причиненного Комиссии Европейских сообществ, выплачиваются в общий бюджет Европейских сообществ для целей финансового вноса Сообщества по Программе.

3. Финансовые санкции, наложенные совместным управляющим органом или другим уполномоченным органом на кандидата или

участника торгов, исключенных из участия в процедуре осуществления закупок, запроса тендерных гарантий, а также компенсация ущерба, причиненного Российской Стороне, выплачиваются в пользу Российской Стороны для целей финансового взноса Российской Стороны по Программе.

4. Случаи, размер и порядок наложения финансовых санкций, указанных в пунктах 2 и 3 настоящей статьи, определяются в соответствии с совместным программным документом.

Статья 9

Информационное обеспечение реализации Программы

Информационное обеспечение реализации Программы осуществляется в соответствии с планом информационных мероприятий, утверждаемым в соответствии с совместным программным документом.

Статья 10

Предотвращение нарушений, мошенничества и коррупции

1. Стороны принимают меры, необходимые для предотвращения нарушений, мошенничества и коррупции при реализации Программы на территории Российской Федерации и территории государств - членов Сообщества соответственно.

2. Стороны незамедлительно информируют друг друга и органы управления Программой, определенные в статье 2 настоящего Соглашения, о случаях нарушений, мошенничества и коррупции при реализации Программы на территории Российской Федерации и территории государств - членов Сообщества соответственно и всех принятых мерах.

3. Для целей настоящего Соглашения понятие «нарушение» означает любое нарушение настоящего Соглашения, контрактов, касающихся выполнения настоящего Соглашения, или законодательства Российской Федерации либо Сообщества вследствие действия или бездействия хозяйствующего субъекта, которое имеет или могло бы иметь отрицательные последствия для исполнения бюджета Программы.

Для целей настоящего Соглашения понятие «мошенничество» означает любое преднамеренное действие или бездействие, касающееся:

использования или предъявления поддельных, недостоверных или неполных сведений либо документов, повлекших незаконное расходование или незаконное присвоение денежных средств из бюджета Европейских сообществ или бюджетов, управляемых ими либо от их имени, равно как и из бюджета Российской Федерации или бюджета, управляемого ею либо от ее имени;

сокрытия информации в нарушение конкретных обязательств, имеющего такой же эффект;

неправомерного использования средств в целях, отличных от тех, на которые эти средства выделялись.

4. Стороны обязуются принимать все допустимые меры по устранению всех случаев активной или пассивной коррупции на любом этапе процедуры заключения контрактов или присуждения грантов, а также в процессе исполнения заключенных контрактов. Понятие «пассивная коррупция» для целей настоящего Соглашения означает преднамеренное действие должностного лица, которое лично или через третьих лиц запрашивает либо получает преимущества любого характера в своих интересах или в интересах третьего лица либо заручается обещанием предоставить такое преимущество посредством совершения действий (бездействия) в соответствии со своими служебными обязанностями или во исполнение своих функций в нарушение своих должностных

обязанностей, что наносит или может нанести ущерб финансовым интересам Европейского сообщества и/или Российской Федерации. Понятие «активная коррупция» для целей настоящего Соглашения означает преднамеренное действие лица, обещающего или представляющего лично либо через третьих лиц преимущества любого характера должностному лицу в своих интересах или в интересах третьего лица за совершение должностным лицом действий (бездействия) в соответствии со своими служебными обязанностями или во исполнение своих функций в нарушение своих должностных обязанностей, что наносит или может нанести ущерб финансовым интересам Европейского сообщества и/или Российской Федерации.

Статья 11

Контроль и проверки

1. Стороны соглашаются с тем, что реализация Программы подлежит контролю и проверкам.

2. Комиссия Европейских сообществ, Европейское бюро по борьбе с мошенничеством (OLAF) и Счетная палата Европейских сообществ могут проводить проверки документации и проверки на территории реализации Программы в отношении использования средств Программы, а также полный аудит в течение всего срока действия настоящего Соглашения и 7 лет после даты последней выплаты.

3. Указанные в пункте 2 настоящей статьи проверки и аудит также применяются в отношении подрядчиков и субподрядчиков, получающих финансирование.

4. Стороны уведомляют друг друга об осуществлении соответствующих контроля и проверок.

5. Российская Сторона вправе запрашивать участия представителей уполномоченных органов Российской Федерации в осуществлении соответствующих контроля и проверок, проводимых на территории государств - членов Сообщества, участвующих в Программе.

В этом отношении уполномоченные органы Российской Федерации во взаимодействии с указанными в пункте 2 настоящей статьи органами Европейского сообщества проводят проверки документации и проверки на территории реализации Программы в отношении использования средств Программы, а также осуществляют полный аудит на основе договоренностей с государствами - членами Сообщества, участвующими в Программе, в течение всего срока действия настоящего Соглашения и 7 лет после даты последней выплаты.

6. Комиссия Европейских сообществ содействует предоставлению государствами - членами Сообщества, на территории которых осуществляется расходование средств Программы, уполномоченным органам Российской Федерации права осуществлять соответствующие проверки документации, проверки на территории реализации Программы и полный аудит использования средств Программы в соответствии с пунктом 5 настоящей статьи.

7. Комиссия Европейских сообществ представляет в уполномоченные органы Российской Федерации информацию о результатах предусмотренных настоящей статьей проверок и контроля.

Статья 12

Исполнение настоящего Соглашения

1. Все вопросы, возникающие между Сторонами в отношении исполнения или толкования положений настоящего Соглашения, разрешаются путем переговоров между Сторонами. Переговоры могут

привести к изменению, приостановлению или прекращению действия настоящего Соглашения.

2. В случае невыполнения одной из Сторон обязательств, предусмотренных настоящим Соглашением, другая Сторона после проведения между Сторонами консультаций по данному вопросу вправе приостановить реализацию Программы.

3. Сторона, уведомляющая о приостановлении реализации Программы, сообщает также о его последствиях для текущих контрактов или контрактов, которые должны быть подписаны.

4. Настоящее Соглашение может быть приостановлено в случае форс-мажора. Понятие «форс-мажор» означает любую непредвиденную и исключительную ситуацию или событие вне контроля Сторон, которые не позволяют какой-либо из Сторон выполнить свои обязательства, не связаны с ошибкой или небрежностью Сторон (либо подрядчиков, агентов и работников) и являются непреодолимыми вне зависимости от всех предпринятых усилий. Дефекты в оборудовании и материалах или задержки в их установке, трудовые споры, забастовки или финансовые трудности не могут считаться форс-мажором. Стороне не могут быть предъявлены претензии в нарушении обязательств, если их выполнению помешал форс-мажор. Сторона, испытывающая форс-мажор, незамедлительно информирует об этом другую Сторону с описанием характера обстоятельств, приблизительной продолжительности и прогнозируемого воздействия, а также предпринимает все меры для уменьшения возможного ущерба.

Статья 13

Прекращение действия Соглашения

1. Если обстоятельства, которые привели к приостановлению действия настоящего Соглашения, не были устранены в течение 4 месяцев, любая из Сторон вправе прекратить действие настоящего Соглашения, уведомив об этом другую Сторону за 2 месяца.

2. Если в течение 3 лет с даты подписания настоящего Соглашения не было произведено никаких платежей в счет финансовых взносов Сторон, действие Соглашения автоматически прекращается по истечении указанного срока.

3. Любая из Сторон может прекратить действие настоящего Соглашения, уведомив об этом другую Сторону за 6 месяцев до предполагаемой даты прекращения. В таком случае реализация Программы приостанавливается с момента уведомления до достижения Сторонами договоренности о ее возобновлении.

4. Настоящее Соглашение может быть прекращено в случае досрочного прекращения реализации Программы.

5. При уведомлении о прекращении настоящего Соглашения Сторона сообщает о его последствиях для текущих контрактов или контрактов, которые должны быть подписаны.

Статья 14

Споры и разногласия

Любые споры и разногласия между Сторонами, связанные с исполнением настоящего Соглашения, разрешаются посредством переговоров между Сторонами.

Статья 15

Контакты

Все взаимодействие по вопросам исполнения настоящего Соглашения осуществляется в письменной форме, должно содержать непосредственную ссылку на Программу и направляться государственному органу, уполномоченному Российской Стороной, и Комиссии Европейских сообществ.

Статья 16

Приложения

Совместный программный документ является приложением № 1 к настоящему Соглашению.

Документ, содержащий обязательства от имени совместного управляющего органа относительно исполнения настоящего Соглашения, является приложением № 2 к настоящему Соглашению.

Приложение № 1 и приложение № 2 к настоящему Соглашению не являются его неотъемлемой частью.

Статья 17

Заключительные положения

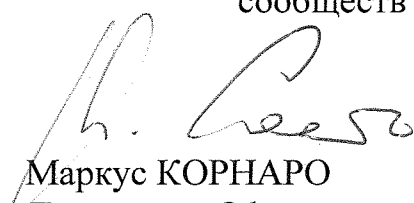
1. Настоящее Соглашение вступает в силу в первый день месяца после даты, когда Стороны уведомят друг друга о выполнении ими внутренних процедур, необходимых для вступления в силу настоящего Соглашения.

2. Настоящее Соглашение действует до 31 декабря 2016 г.

3. Настоящее Соглашение может быть изменено по письменному согласию Сторон. Изменения вступают в силу после взаимного уведомления и выполнения Сторонами необходимых внутренних процедур.

Совершено в г. Стокгольме 18 ноября 2009 г. в двух экземплярах, каждый на русском и английском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Комиссию Европейских
сообществ



Маркус КОРНАРО
Директор – Офис сотрудничества
ЕвроЭйд

За Правительство
Российской Федерации

Виктор БАСАРГИН
Министр регионального развития

Бенита ФЕРЕРО-ВАЛЬДНЕР
Комиссар

